



METALÚRGICA SIEMSEN LTDA.  
CNPJ: 82.983.032/0001-19  
Rodovia Ivo Silveira - km 12, nº 9525, Galpão 1 - Bairro: Bateas - CEP: 88355-202  
Brusque - Santa Catarina - Brasil  
Teléfono: +55 47 3211 6000 - Fax: +55 47 3211 6020  
www.siemsen.com.br - comercial@siemsen.com.br

50061.5 - ESPANHOL

Data de Correção: 31/12/2013

- ADEMÁS, FABRICAMOS UNA LÍNEA COMPLETA DE EQUIPOS, CONSULTE SU REVENDEDOR  
- POR RAZÓN DE LA CONSTANTE EVOLUCIÓN DE NUESTROS PRODUCTOS, LAS INFORMACIONES  
CONTENIDAS EN ESTE MANUAL PODRÍAN SER MODIFICADAS SIN PREVIO AVISO.

WWW.SIEMSEN.COM.BR

MANUAL DE INSTRUCCIONES

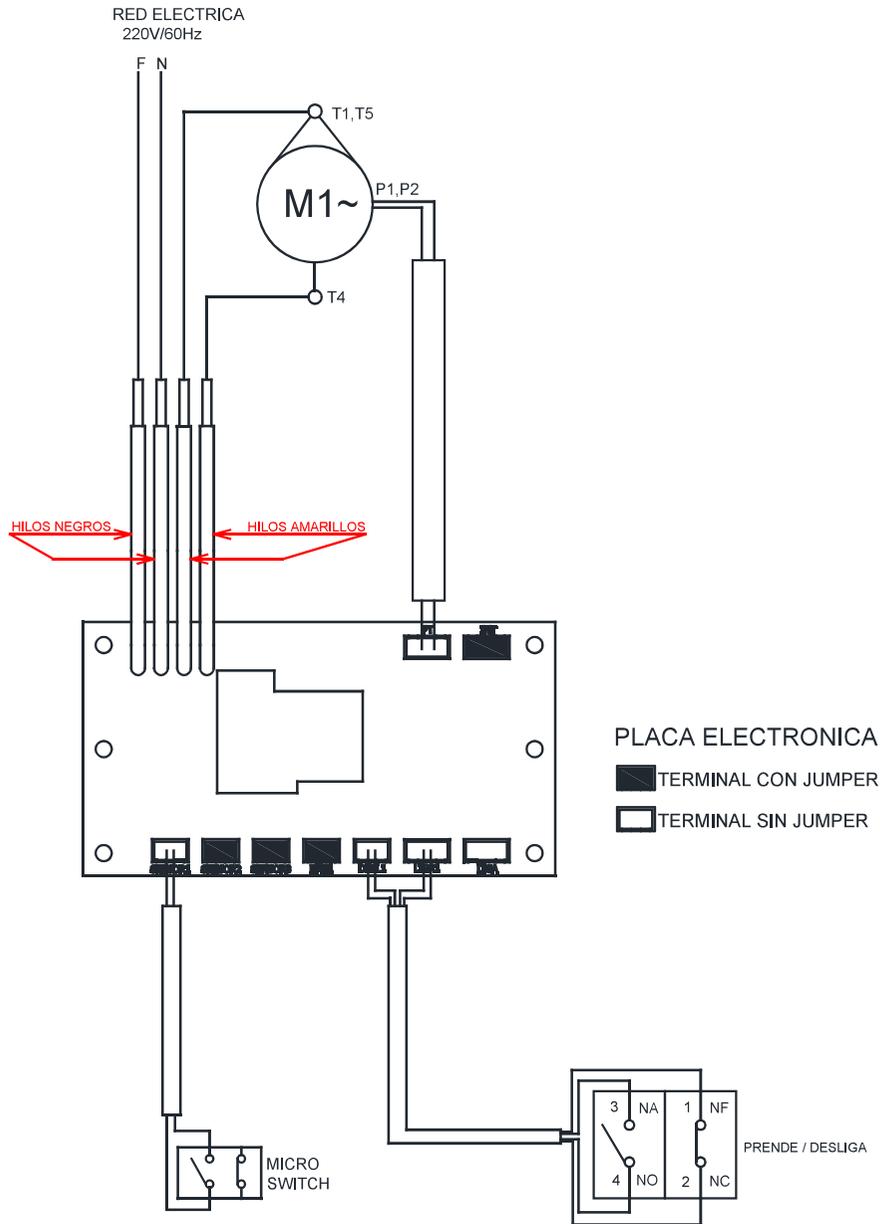


PELADORA DE PAPAS, CON PUERTA, INOXIDABLE, 10 kg

MODELO  
**DB-10-N**



## 8. Diagrama Eléctrico



Código del Diagrama Eléctrico: 50063.1  
Versión del Diagrama Eléctrico: Versión 01

## 1. Introducción

### 1.1 Seguridad

Cuando usado incorrectamente este equipo es una maquina potencialmente PELIGROSA. El mantenimiento, la limpieza o otra cualquier actividad de servicio, solamente deben ser hechas por personas debidamente entrenadas, y con la maquina desconectada de la red eléctrica.

Las instrucciones abajo deberán ser seguidas para evitar accidentes:

1.1.1 Lea todas las instrucciones.

1.1.2 Para evitar riesgos de choque eléctrico y daños a la maquina, nunca la use con ropas ó pies mojados y/ó en superficies húmedas ó mojadas, no la sumerja en agua ó cualquier otro liquido y no use chorro de agua directamente contra el equipo.

1.1.3 Siempre debe haber supervisión del equipo cuando en uso, principalmente cuando hubiera niños cerca.

1.1.4 Desconecte el equipo de la red cuando: no estuviera en uso, antes de la limpieza, ó de inserir ó remover accesorios, cuando en mantenimiento ó otro tipo de servicio.

1.1.5 No use el equipo cuando tenga el cable o el enchufe dañado. No deje que el cable de alimentación se quede en el borde de una mesa, o que toque superficies calientes.

1.1.6 Cuando el equipo se haya caído, estuviera dañado de alguna manera ó no funcione llévelo hasta una Asistencia Técnica para revisión y reparo.

1.1.7 Usar accesorios no recomendados por el fabricante puede proporcionar lesiones corporales.

1.1.8 Mantenga las manos ó cualquier otro objeto lejos de todas las partes en movimiento mientras el equipo estuviera funcionando para evitar lesiones corporales y/ó daños al equipo.

1.1.9 Nunca use ropas con mangas anchas, principalmente cerca de los puños, durante la operación.

1.1.10 Certifíquese que la tensión del equipo y de la red eléctrica sean iguales, y que el equipo esté aterrado.

1.1.11 Cuando colocar el Disco Nº 08 (Fig.01) verifique su perfecto encaje en el Perno del Eje Central No 02 (Fig.02), para evitar daños al equipo.

**IMPORTANTE**

**Certifíquese que el cable de alimentación esté en perfectas condiciones de uso. Si no estuviera, sustituya el cable dañado por otro que respete las especificaciones técnicas y de seguridad.**

**Esta sustitución deberá ser hecha por un profesional calificado y deberá respetar las normas locales de seguridad.**

**IMPORTANTE**

**Este equipo no es para ser utilizado por personas (inclusive niños) con capacidades físicas o mentales reducidas, o con falta de experiencia o conocimiento, a no ser que tengan recibido supervisión o instrucción referente al uso de este equipo por una persona responsable por la seguridad del mismo.**

**IMPORTANTE**

**Recomendase que los niños sean vigilados para que no se les permita jugar con el equipo.**

**IMPORTANTE**

**Nunca use chorros de agua directamente sobre el equipo.**

**IMPORTANTE**

**Nunca utilice jatos d'água diretamente sobre o equipamento.**

## 6. Normas Observadas

ABNT NBR NM 60335-1

IEC 60335-2-64

## 7. Mantenimiento

El mantenimiento debe ser considerado como un conjunto de procedimientos con el objetivo de conservar el equipo en las mejores condiciones de funcionamiento propiciando un aumento de su vida útil y de su seguridad.

\* Limpieza verificar el ítem Nº 3.3 de este manual.

\* Cableado - verifique todos los cables cuanto a su deterioración y todos los terminales cuanto a su aprieto y corrosión.

\* Contactos - Llave prende/desliga, botón de emergencia, botón rearme, circuitos electrónicos, etc Verifique el equipo para que todos los componentes estén funcionando correctamente, y que la operación del equipo sea normal.

\* Instalación - Verifique la instalación de su equipo de acuerdo con el ítem 2.1 de este manual.

1 - Verificaciones a ejecutar mensualmente:

- Verificar la instalación eléctrica;
- Controlar la tensión de la toma eléctrica;
- Medir la corriente eléctrica y compararla con la corriente nominal;
- Verificar el aprieto de todos los terminales eléctricos para evitar malos contactos;
- Verificar posibles holguras del eje del motor eléctrico;
- Controlar el cableado eléctrico para identificar señales de sobrecalentamiento, aislamiento deficiente o avería mecánica.

2 - Verificaciones a ejecutar cada tres meses:

- Verificar los componentes eléctricos como la llave prende/desliga, botón de emergencia, botón rearme, y circuitos electrónicos con respecto a sobrecalentamiento, aislamiento deficiente o avería mecánica;
- Verificar posibles holguras en los ejes y rodamientos;
- Verificar retenedores, anillos O'ring , anillos V'ring, y otros sistemas de vedamiento;

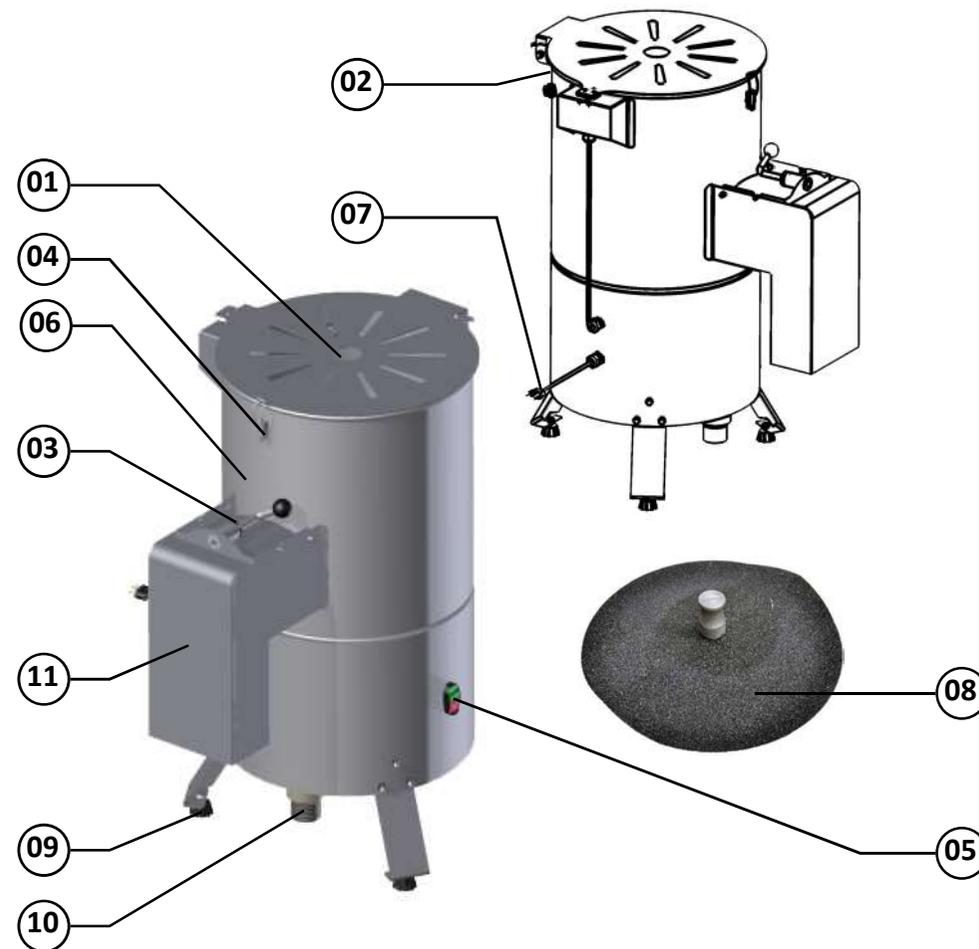
**TABLE 02**

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUCIONES
La maquina no prende;	Falta de energía eléctrica en la red; Problemas en el circuito eléctrico interno o externo de la maquina;	Verifique si hay energía eléctrica en la red; Llame la Asistencia Técnica;
Olor a quemado ó humo;	Problemas en el circuito eléctrico interno ó externo de la maquina;	Llame la Asistencia Técnica;
La maquina prende, sin embargo cuando el producto es colocado sobre el disco, este para o gira en baja rotación;	Correa desliza; Problema en el motor eléctrico;	Llame la Asistencia Técnica; Llame la Asistencia Técnica;
Cable eléctrico damnificado;	Problema durante el transporte;	Llame la Asistencia Técnica;
Ruidos anormales;	Rodamiento dañado;	Llame la Asistencia Técnica;

**1.2 Componentes Principales**

Todos los componentes que incorporan la maquina son construidos con materiales cuidadosamente seleccionados para su función , dentro de los padrones de prueba y de la experiencia de SIEMSEN.

**FIGURA 01**

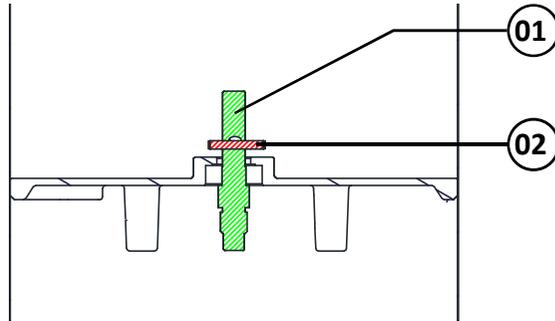


- 01 - Tapa
- 02 - Entrada de Agua – Nipple
- 03 - Puerta
- 04 - Llave de Seguridad
- 05 - Llave Prende/Desliga
- 06 - Gabinete

- 07 - Cable con Enchufe
- 08 - Disco Abrasivo
- 09 - Pie
- 10 - Tubo de Salida
- 11 - Boca de Salida del Producto

**FIGURA 02**

01 - Eje central  
02 - Perno del Eje Centra



**1.3 Technical Characteristics**

**TABLE 01**

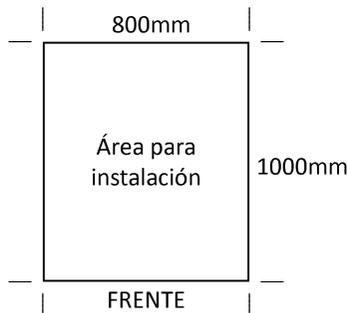
CARACTERÍSTICAS	UNIDAD	DB-10-N
Tensión	V	220
Frecuencia	Hz	60
Potencia	HP	1/2
Consumo	Kw/h	0,36
Altura	mm	855
Ancho	mm	620
Profundidad	mm	710
Peso Neto	Kg	36
Peso Bruto	Kg	40.3
Producción Mediana	Kg/h	Hasta 200

**2. Instalación y Pre Operación**

**2.1 Instalación**

**2.1.1 Posicionamiento**

El equipo debe ser colocado y nivelado sobre una superficie seca y firme.



**5. Analisis y Resolución de Problemas**

**5.1 Problemas , Causas y Soluciones**

Este equipo fue diseñado para que necesite un mínimo de manutención. Sin embargo pueden ocurrir algunas irregularidades en su funcionamiento, debido al desgaste natural causado por su uso.

Caso haya algún problema con su maquina, verifique la Tabla – 02 abajo, donde están indicadas algunas soluciones recomendadas.

**5.2 Ajustes y sustitución de componentes**

El Disco Abrasivo N° 08 (Fig. 01) está revestido con una camada de OXIDO DE ALUMINIO, responsable por el desgaste de la cáscara de los alimentos .

Después de algún tiempo de uso el Oxido de Aluminio se desgasta y . en consecuencia el rendimiento del equipo disminuye.

Se debe. entonces, llevar el Disco Abrasivo para un Servicio Técnico para renovar el revestimiento del Disco.

#### 4.7 Avisos

La mantención eléctrica o mecánica debe ser hecha por personas calificadas para hacer el trabajo.

La persona encargada de la mantención debe certificarse que la maquina trabaje siempre en condiciones de total seguridad.

#### 2.1.2 Instalación Eléctrica

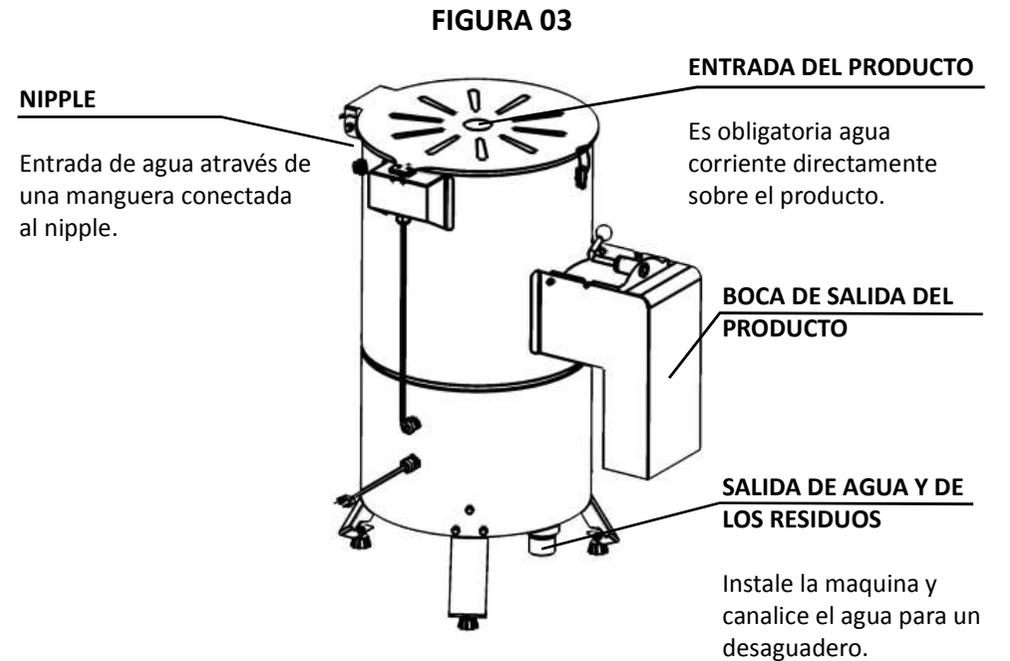
Este equipo fue diseñado para 220 V. Al recibir la maquina verifique la tensión indicada en la etiqueta existente en el cable de alimentación eléctrica.

El enchufe del cable de alimentación eléctrica posee tres clavillos el clavillo central es la tierra. Los tres clavillos deben estar conectados antes de prender la maquina.

**IMPORTANTE**  
**Certifíquese de que la tensión de la red eléctrica es la misma de la tensión indicada en la etiqueta del cable de alimentación.**

#### 2.1.3 Instalación Hidráulica

Recomendase instalar la maquina cerca de un desaguadero o canalizar la salida del agua a través de una prolongación del Tubo de Salida N° 10 (Fig.01). Es también necesario instalar una manguera de 3/4", y conectarla al nipple de entrada de agua N° 02 (Fig. 01) para captar el agua



El chorro de agua que entra no debe pasar el centro del disco, como representado en la figura 04.

El flujo de agua debe ser en el máximo de 2,5 l por minuto.

**FIGURA 04**



## 2.2 Pre Operación

Antes de usar el equipo se debe lavar todas las partes que entren en contacto con el producto con agua y jabón neutro ( vea ítem 3.4 Limpieza ) .

Certifíquese que la Peladora esté firme en su lugar de trabajo, . .

## 3. Operación

### 3.1 Accionamiento

Para prender el equipo proceda como abajo:

- Coloque el enchufe en la toma de la red eléctrica .
- Presione la Llave Prende/Desliga No 05 (Fig.01) en la posición “I” (prende).

### 3.2 Procedimiento para la Operación

#### **IMPORTANTE**

**En ninguna circunstancia toque con la mano el Disco mientras el esté en movimiento.**

- Coloque el producto a ser descascarado dentro el equipo.
- Coloque la Tapa en su debido lugar.
- El equipo solamente funciona si la Tapa N°01 (Fig.01) estuviera en su debido lugar.
- Abra el agua.
- Prenda el equipo con la Llave Prende/Desliga N°05 (Fig.01) poniéndola en la posición “I” (prende).
- La peladora tiene una capacidad máxima de 10 Kg de papas y el tiempo estimado para la operación es de 1,5 a 2 minutos.
- Retire el producto usando la Boca de Salida del Producto No 11 (Fig 01) , deje la maquina prendida y simplemente levante la Puerta N°03 (Fig.01) hasta que todo el producto sea expelido.

Los cables eléctricos que se queden sobre el suelo junto de la maquina, deben ser protegidos para evitar corto circuitos.

## 4.3 Inspección de Rutina

### 4.3.1 Cuidados

Verifique las partes girantes de la maquina al oír algún ruido anormal.

Verifique las protecciones y los aparatos de seguridad para que siempre estén en perfecto funcionamiento.

## 4.4 Operación

### 4.4.1 Avisos

No trabaje con pelo largo que podría tocar cualquier parte de la maquina, pues podría causar serios accidentes. Atelo para arriba y para atrás, o cubralo con un pañuelo.

- Solamente operadores entrenados y calificados pueden operar la maquina.
- JAMÁS opere la maquina, sin algún de sus accesorios de seguridad conectado.

## 4.5 Después de Terminar el Trabajo

### 4.5.1 Cuidados

Siempre limpie la maquina, para eso DESLÍGUE FÍSICAMENTE EL ENCHUFE DE SU SOQUETE.

Nunca limpie la maquina antes de su COMPLETA PARADA. Después de la limpieza recoloque todos los componentes de la maquina en sus debidos lugares.

## 4.6 Mantenimiento

### 4.6.1 Peligros

Con la maquina ligada cualquier manutención es peligrosa.

DESLIGUE LA MAQUINA DE LA RED ELÉCTRICA, DURANTE TODA LA MANUTENCIÓN.

#### **IMPORTANTE**

**Siempre retire el enchufe de su soquete en casos de emergencia.**

#### 4.1.3 Avisos

Certifíquese de que las instrucciones deste Manual fueran completamente entendidas. Cada función o procedimiento de operación y manutención debe estar completamente claro.

El accionamiento de un comando manual (botón, pulsante, llave eléctrica, palanca, etc) debe ser hecho solamente cuando se tenga la certidumbre que es el comando correcto. En caso de falta de energía eléctrica, desligue la llave eléctrica inmediatamente.

- Use los óleos lubricantes o grasas recomendadas, o equivalentes.
- Evite choques mecánicos pues podrían causar fallas o malo funcionamiento.
- Evite que agua, suciedad o polvo entren en los componentes mecánicos o eléctricos de la maquina.
- NO ALTERE las características originales de la maquina.
- NO SUCIE, TIRE O RETIRE CUALQUIER ETIQUETA DE SEGURIDAD O IDENTIFICACIÓN. Caso alguna esté ilegible o fuera perdida, solicite otra a su proveedor mas próximo.

#### 4.2 Cuidados y Observaciones Antes de Ligar la Maquina

##### **IMPORTANTE**

**Lea atentamente y con cuidado las INSTRUCCIONES contenidas en este Manual antes de ligar la maquina. Certifíquese de que fueran entendidas correctamente todas las informaciones. En caso de duda, consulte su superior o el proveedor.**

##### 4.2.1 Peligro

Conductor eléctrico con aislamiento dañado, puede producir una fuga de corriente eléctrica y provocar choques eléctricos. Antes de usarlo verifique sus condiciones.

##### 4.2.2 Avisos

Certifíquese que las INSTRUCCIONES contenidas en este Manual, fueran completamente entendidas.

Cada función o procedimiento de operación y manutención debe estar claro.

El accionamiento de un comando manual (botón, pulsante, llave eléctrica, palanca, etc) debe ser hecho solamente cuando se tenga la certidumbre de que es el correcto.

##### 4.2.3 Cuidados

El cable de energía eléctrica, responsable por la alimentación de la maquina, debe tener una sección suficiente para soportar la potencia eléctrica consumida.

#### 3.3 Sistema de Seguridad

Para mayor protección del operador el equipo posee un sistema de seguridad que impide su accionamiento involuntario después de eventual falta de energía eléctrica.

El equipo no funciona caso la Tapa N° 01 (Fig.01) no esté colocada en su posición correcta.

#### 3.3 Limpieza y Higienización

##### **IMPORTANTE**

**Retire el enchufe de su toma antes de iniciar la limpieza.**

El equipo debe ser totalmente limpio y higienizado, cuando:

- Antes de usar por la primera vez.
- Después de la operación en cada día.
- Siempre que no haya sido usado por un largo periodo de tiempo.

Algunas partes pueden ser removidas para la limpieza:

- Tapa N° 01 (Fig.01)
- Disco N° 08 (Fig.01)

Para hacer una buena limpieza de la maquina siga las siguientes instrucciones:

1. Prenda la maquina en vacío y hágala trabajar por algunos minutos , dejándole escurrir agua en abundancia.
2. Desligue la maquina de la red eléctrica y espere que el disco N° 08 (Fig.01) esté completamente parado.
3. Pase un paño húmedo en la parte externa de la maquina.
4. Retire la Tapa No, 01 (Fig. 01) y levante el disco N° 08 (Fig. 01).
5. Use un cepillo con dientes de nylon y agua abundante para limpiar el disco.
6. Recoloque el disco y la tapa al terminar la limpieza. Tenga cuidado para que el disco se encaje en el perno del eje central N° 02 (Fig. 02).

Lave todas las partes con agua y jabón neutro.

##### **IMPORTANTE**

**Nunca use chorros de agua directamente sobre la maquina.**

### 3.4 Cuidado con los aceros inoxidables

Los aceros inoxidables pueden presentar puntos de “corrosión”, que SIEMPRE SON PROVOCADOS POR AGENTES EXTERNOS, principalmente cuando el cuidado con la limpieza o higienización no sea constante y adecuado.

La resistencia a la corrosión del acero inoxidable se debe principalmente a la presencia del cromo que, en contacto con el oxígeno, permite la formación de una finísima camada protectora. Esta camada protectora se forma sobre toda la superficie del acero, bloqueando la acción de los agentes externos que provocan la corrosión.

Cuando la camada protectora sufre un rompimiento, el proceso de corrosión es iniciado, pudiendo ser evitado a través de la limpieza constante y adecuada.

Inmediatamente después de la utilización del equipamiento, es necesario proceder con la limpieza, utilizando agua, jabón o detergentes neutros, aplicados con un paño suave o esponja de nylon. A seguir, enjuagar con agua corriente, se debe enjuagar e, inmediatamente secar, con un paño suave, evitando la permanencia de humedades en las superficies y principalmente en las grietas.

El enjuague y el secado son extremadamente importantes para evitar el apareamiento de huellas o corrosiones.

#### IMPORTANTE

**Soluciones ácidas, soluciones salinas, desinfectantes y determinadas soluciones para esterilizar (hipocloritos, sales de amoníaco tetravalente, compuestos de iodo, ácido nítrico y otros), deben ser EVITADAS por no poder permanecer mucho tiempo en contacto con el acero inoxidable.**

Visto que generalmente poseen CLORO en su composición, tales sustancias atacan el acero inoxidable, causando puntos de corrosión. Mismo los detergentes utilizados en la limpieza doméstica, no deben permanecer en contacto con el acero inoxidable más de lo necesario, debiendo ser también removidos con agua y la superficie deberá ser completamente seca.

Uso de abrasivos:

Esponjas o estropajos de acero y cepillos de acero en general, además de rallar la superficie y comprometer la protección del acero inoxidable, dejan partículas que oxidan y reaccionan, contaminando el acero inoxidable. Por eso, tales productos no deben ser usados en la limpieza e higienización. Raspados hechos con instrumentos puntiagudos o similares también deberán ser evitados.

Principales sustancias que causan la corrosión de los aceros inoxidables:

Polvos, grasas, engrases, aceites, soluciones ácidas como el vinagre, jugos de frutas u otros ácidos, soluciones salinas (salmuera), sangre, detergentes (excepto los neutros), partículas de aceros, residuos de esponjas o estropajos de acero común, además de otros tipos de abrasivos.

## 4. Nociones Generales de Seguridad

#### IMPORTANTE

**SI CUALQUIERA DE LAS RECOMENDACIONES NO FUERA APLICABLE, IGNORELA.**

Las Nociones Generales de Seguridad fueran elaboradas para orientar y instruir adecuadamente a los operadores de las maquinas y aquellos que serán responsables por su manutención.

La maquina debe ser entregue al usuario en buenas condiciones de uso, y este debe ser orientado cuanto al uso y seguridad de la maquina por el revendedor. El operador debe usar la maquina solamente después de un completo conocimiento de los cuidados a observar, LEYENDO ATENTAMENTE ESTE MANUAL.

### 4.1 Practicas básicas para la Operación

#### 4.1.1 Peligros

Algunas partes de los accionamientos eléctricos presentan puntos o terminales energizados con altos voltajes. Estes, cuando tocados, pueden causar graves choques eléctricos o hasta la MUERTE de una persona.

Nunca toque un comando manual (botón, pulsante, llave eléctrica, etc) con las manos, zapatos o ropas mojadas. No observar esta recomendación podría causar choque eléctrico o hasta la MUERTE.

#### 4.1.2 Advertencias

La posición de la Llave Liga/Desliga, debe ser bien conocida, para que sea posible accionarla a cualquier momento sin tener que procurarla.

Antes de cualquier tipo de manutención, desconecte físicamente la maquina de la red eléctrica.

Arregle espacio suficiente alrededor de la maquina para evitar caídas peligrosas.

Agua y óleo pueden hacer un piso resbaloso y peligroso. Para evitar accidentes el piso debe estar seco y limpio.

Nunca toque en un comando eléctrico casualmente (botón, pulsante, llaves eléctricas o palancas).

Si el trabajo debe ser hecho por dos o más personas, habrá que dar señales de coordinación para cada etapa del trabajo. La etapa siguiente no debe ser comenzada sin que la respectiva señal haya sido dada y respondida.